

# Phiếu xác nhận thông tin dành cho trẻ em có quốc tịch nước ngoài (ベトナム語版)

外国籍の児童に対する確認票

※ Giấy tờ này cần thiết để giúp việc sinh hoạt tại nhà trẻ được thuận lợi nên tuyệt đối hãy nộp cho chúng tôi.

Trường hợp không nộp thì việc tiếp nhận có thể sẽ bị hủy nên xin hãy chú ý!

※この書類は保育園で円滑に生活するための書類のため、必ず提出ください。なお、提出がない場合、内定が取り消される場合がありますのでご注意ください。

Ngày sinh 生年月日	(Year) / (Month) / (Day)	Ngôn ngữ chính sử dụng khi ở nhà 家庭内の主要言語	
Phiên âm カナ		Khoảng thời gian ở Nhật 日本の在籍期間	Cha: Năm Tháng 父 年 月
Họ tên trẻ 児童名			Mẹ: Năm Tháng 母 年 月

Câu 1 Hãy trả lời về năng lực tiếng Nhật của phụ huynh (hãy đánh dấu  vào câu trả lời)

質問1 両親の方の日本語に対する言語力を教えてください。(いずれかに☑してください。)

Cha  Không vấn đề với hội thoại thường ngày  Hiểu được một số từ  Hầu như không hiểu (※)

父

日常会話は問題ない

単語はある程度理解できる

ほとんどわからない(※)

Mẹ  Không vấn đề với hội thoại thường ngày  Hiểu được một số từ  Hầu như không hiểu (※)

母

日常会話は問題ない

単語はある程度理解できる

ほとんどわからない(※)

(※) Trường hợp cả cha và mẹ đều không hiểu tiếng Nhật, xin hãy cho biết thông tin của người hiểu tiếng Nhật (gia đình, bạn bè...)

※両親ともに日本語がわからない場合、保育園からの緊急連絡先として日本語がわかる方(親族や同僚など)の連絡先を教えてください。

Họ tên

Số điện thoại

氏名

電話番号

Câu 2 Hãy trả lời về khả năng nhận diện tiếng Nhật của phụ huynh (Đánh dấu  vào những nội dung có thể đọc được)

質問2 両親の方の日本語に対する識字力を教えてください。(読めるものすべてに☑してください。)

Cha  Hán tự  Katakana  Hiragana  Không đọc được gì

父

漢字

カタカナ

ひらがな

すべて読めない

Mẹ  Hán tự  Katakana  Hiragana  Không đọc được gì

母

漢字

カタカナ

ひらがな

すべて読めない

Câu 3 Hãy cho biết về cách giao tiếp với trẻ khi ở nhà

質問3 お子さんとの家庭内の会話状況を教えてください

Chỉ bằng tiếng Nhật  Tiếng Nhật và tiếng mẹ đẻ  Chỉ bằng tiếng mẹ đẻ

日本語のみ

日本語と母国語両方

母国語のみ

Câu 4 Trẻ có dị ứng với đồ ăn hoặc có đồ không được ăn vì lý do tôn giáo không?

質問4 おさんは食べ物のアレルギーや宗教上食べてはいけない食べ物がありますか。

Không có  Có bị dị ứng  Có đồ không được ăn vì lý do tôn giáo

ない

アレルギーがある

宗教上食べてはいけないものがある

(Hãy viết ra đồ không thể ăn được)

(食べられないものを記入してください)

Câu 5 Cách xử lý đối với dị ứng sẽ khác nhau tùy theo trường. Chúng tôi khuyến khích việc trao đổi hoặc tham quan về

質問5 アレルギー等の対応は施設によって違います。事前に問い合わせや見学を推奨していますが、実施していますか。

Làm với tất cả các trường có nguyện vọng đăng ký  Làm với 1 vài trường có nguyện vọng  Không làm

全ての希望施設に事前確認をしている

一部の希望施設に事前確認をしている

事前確認はしていない

Câu 6 Hãy cho biết về dự định sau khi trẻ tốt nghiệp

質問6 卒園後の予定について決まっている範囲で教えてください。

Ở lại Nhật  Sẽ về nước dù chưa biết là khi nào  Về nước khi đang học tại trường

このまま日本にいる

時期は未定だが母国へ帰国する

在園中に母国へ帰国する

Tôi đồng ý cung cấp cho nhà trường nơi để nguyện vọng những thông tin nêu trên.

私は、上記の内容を入所内定となる施設に提供することに同意する。

Năm

Tháng

Ngày

Ký tên

署名